

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Рахимова Гузал Юлдашовна

старший преподаватель

Ургенческий государственный университет,

Узбекистан

ФОРМАЛЬНАЯ СТРУКТУРА АНГЛИЙСКИХ РЕДУПЛИКАТИВНЫХ СЛОВ

Аннотация. В данной статье рассмотрены формальная структура английских редупликативных слов. Они подвергаются фонетической, лексической и грамматической классификации, устанавливаются глубинно – поверхностные фоносемантические принципы звуковой мотивации, изучается их морфемная структура, стилистическая маркированность – немаркированность и многое другое.

Ключевые слова: редупликация, фоностилистика, морфология, звуковая единица, лексическая классификация, морфемная структура

Редупликативные слова могут служить объектом для всех уровней иерархией языка: фонетико-фонологического, морфологического и синтаксического. Особый интерес они представляют для фоностилистики.

Звуковая сторона редупликативных слов составляет их материальную сторону, и она характеризуется фонетическим варьированием звуковых единиц каждого компонента этих слов.

У редупликативных слов каждый звуковой повтор или звуковой корреляции межкомпонентных гласных и согласных происходит на основе определённых закономерностей, т.е. образование редупликативных слов управляется своеобразными фонетическими правилами. На этой основе определяется характер корреляции. Они подвергаются фонетической, лексической и грамматической классификации, устанавливаются глубинно – поверхностные фоносемантические принципы звуковой мотивации, изучается их морфемная структура, стилистическая маркированность – немаркированность и многое другое.

Вслед за М.М.Бурановым мы выделяем следующие основные типы фоно – морфологических изменений у редупликативных слов в английском языке (Буранова 1982):

1) редупликация без изменения гласных и согласных;

2) редупликация без изменения гласных, но с изменением согласных;

а) повтор с появлением нового гласного звука;

б) повтор с изменением начального согласного второго элемента, либо без изменения окружающих гласных, либо с их изменением в первом или во втором элементе;

3) редупликация с изменением гласных:

а) с изменением гласных, без сопровождения консонантных изменений;

б) с изменением гласных, в сопровождении консонантных изменений.

Редупликация без изменения гласных и согласных – это повтор то же самой гласной фонемы в обоих компонентах без изменения и согласных.

[i: - i:]	<i>chee-chee</i>	
[i - i]	<i>chin-chin</i>	подбородок
[i - i]	<i>pretty-pretty</i>	хорошенький
[æ - æ]	<i>bang-bang</i>	стук
[a: - a:]	<i>arf-arf</i>	
[o - o]	<i>chop-chop</i>	1) рубить
2) отбивная котлета		
[o: - o:]	<i>paw-paw</i>	лапа
[u: - u:]	<i>frou-frou</i>	
[ʌ - ʌ]	<i>bum-bum</i>	плохой, лодырь
[ð: - ð:]	<i>girly-girly</i>	
[ou - ou]	<i>go-go</i>	идти
[ai - ai]	<i>bye-bye</i>	пока
[au - au]	<i>vow-vow</i>	клятва
[oi - oi]	<i>hoity-hoity</i>	резвый, надменный
[i: - i:]	<i>zero-zero</i>	ноль

Редупликация без изменения гласных, но с изменением согласных. В английском языке данная модель состоит из ряда микромоделей:

1. Повтор с появлением нового согласного звука в начале следующего элемента, например: *argle-bargle*

airy-fairy

2. Повтор с изменением начального согласного второго элемента состоит из двух подтипов:

а) без изменения окружающих согласных, например:

bed-head
cherry-merry
hardy-dardy

б) с изменением окружающих согласных либо в первом элементе, либо во втором элементе, например:

back-track;
crowdy-mowdy;
flag-wag;
snarly-yarly.

3. Редупликация с чередованием в первом и во втором элементах. Данный тип редупликации также является билингвистическим. Эта модель состоит из двух подтипов:

а) модель с изменением гласных без сопровождения изменения согласных, например:

kit-cat;
chilly-shally;
ding-dong;
crish-crush;
cherry-churry.

б) изменение гласных с сопровождением консонантных изменений, например:

currie-wirrie;
jiggery-polary;
hot-short;
linsey-wodsey.

Указанные выше модели являются минимальными, которые составлены на основе чередования гласных звуков. Чередование гласных являются зависимым от изменения гласных. Если

выделить их в качестве самостоятельных моделей, тогда общее количество двуязычных моделей станет больше.

К указанным моделям ещё присоединяется большое количество редупликативных слов, которые образованы с некоторыми отклонениями от обеих моделей. В каждом языке их количество растёт. Однако многие из них не составляют постоянную систему. Таким образом, несмотря на гетерогенность морфологического типа, сравнительные языки имеют общие модели выражения редупликативных слов.

3. Редупликации подвергаются все согласные. Однако степени взаимной оппозиции согласных внутри каждого языка разные. Например, в английском языке принцип сочетания согласных у явных редупликативных слов по модели согласный+согласный осуществляется противопоставлением каждого согласного к другим согласным звукам по типу:

<i>b - b</i>	<i>(bar-bar);</i>
<i>b - d</i>	<i>(brain-drain);</i>
<i>b - dg</i>	<i>(bang-jang);</i>
<i>b - h</i>	<i>(bed-head);</i>
<i>b - m</i>	<i>(block-mack);</i>
<i>b - p</i>	<i>(blamby-pamby);</i>
<i>b - n</i>	<i>(boris-noris);</i>
<i>b - s</i>	<i>(bang-swang);</i>
<i>b - w</i>	<i>(boogy-woogy).</i>

Таким же образом, в фонетическом аспекте редупликативные слова характеризуются определенными оппозициями согласных и гласных звуков.

Анализируя редупликативные слова по структурно-морфологическим признакам мы выделили следующие группы:

Существительные:

band-stand
bibble-babble
black-jack

эстрада для оркестра
пустая болтовня
1. кувшин для пива
2. пиратский флаг
3 сорт дуба.

curlie-wurlie
diddle-daddle
dingle-dangle
flim-flam
hanky-panky
handy-dandy
tutti-frutti
walkie-talkie

причудливое украшение
чуть, ерунда, вздор
качание взад и вперед
вздор, ерунда
обман
детская игра
мороженое с фруктами
портативный приёмопередатчик

Глаголы:

chin-chin
dilly-dally
nid-nod
niddle-noddle

приветствовать, желать всего лучшего,
колебаться
клевать носом
кивать, трястись

Прилагательные:

crinkum-crankum
fie-fie
fifty-fifty
largy-dardy

причудливый
неприличный
ровный
манерный, фатоватый

wishy-washy

жидкие, слабый

Наречие:

fifty-fifty
chop- chop
hob-nob

поровну
быстро-быстро
наугад,
запросто

harum-scarum

как попало, очертя голову

Междометие:

he-he
haw- haw

хи- хи
хо-хо, ха-ха

Прежде чем рассматривать функцию редупликативных слов в речи рассмотрим понятие информативности.

В тексте через составляющие её предложения, выявляются четыре важнейших функционально – знаковых аспекта речи: номинация, предикация, тематизация, стилизация. Номинация реализует именование общей ситуации. Предикация относит это именование к действительности. Тематизация включает передаваемую диктемой информацию в разворачивающееся содержание целого текста. Стилизация осуществляет такое коннотационное представление содержание, которое реализует ситуативно-обусловленное воздействие на слушающего, соответствующее коммуникативной цели говорящего.

Использованные Литературы

1. Азнаурова Э.С. Прагматика художественного слова. Т.: Фан, 1988.
2. Алиева Н.Ф. Слова-повторы и их проблематика в языках Юго-Восточной Азии//Языки Юго-восточной Азии: Проблемы повторов. –М., 1980.
3. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. Москва, 1973.
4. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. –М.: Сов.энциклопедия, 1969.
5. Ашурова Д.У. Производное слово в свете коммуникативной теории языка. Т., Фан, 1991.
6. Баскаков Н.А. Историко-типологическая морфология тюркских языков. –М., 1979.
7. Бондарко А.В. Грамматическое значение и смысл. –Л., 1978.
8. Буранова М.М. Структурно-семантические особенности редупликации слов в английском и узбекских языках. Ташкент, 1982.

УДК 882

ГРНТИ 17.01.11

Ананьева Светлана Викторовна

Канд. филол. наук, доцент,
заведующая отделом международных связей и мировой литературы
Института литературы и искусства имени М.О. Ауэзова
Министерства образования и науки Республики Казахстан,
г. Алматы, Казахстан

РУССКАЯ ПРОЗА КАЗАХСТАНА: ЕВРАЗИЙСТВО И ДИАЛОГ КУЛЬТУР

Аннотация. Поэтика крупной жанровой формы – повести и романа включает «открытость» как фундаментальную возможность, которой наделен автор и его читатель. Поэтика произведений «в движении» создает новый механизм эстетического восприятия, обогащая национальную картину мира художника слова. Концепт как фокус знаний о мире раздвигает границы исследования прозы И. Щеголихина, Т. Фроловской и К. Кешина. Концепты *Родины, памяти, забвения* в художественных текстах русских писателей Казахстана чрезвычайно важны. Литературное произведение вступает в сложные внетекстовые связи с окружающей действительностью, расширяя духовный горизонт общества, сохраняя традиции и преемственность.

Abstract. The poetry of the large genre form – the story and the novel includes «openness» as a fundamental opportunity that is endowed with the author and the reader. The poetics of works «in motion» creates a new mechanism of aesthetic perception, expanding the national picture of the writer's world. The concept as a focus of knowledge about the world expands the boundaries of the study of prose by I. Schegolikhin, T. Frolovskaya and K. Keshin. The concepts of the Motherland, memory, oblivion in the literary texts of Russian writers of Kazakhstan are extremely important. A literary work enters into complex non-textual relations with the surrounding reality, expanding the spiritual horizon of society, while preserving traditions and continuity.

Ключевые слова: евразийство, феномен, традиция, автобиографический роман, память, повесть, интertextуальность, повествовательная стратегия, дискурс, характер